

**Государственное бюджетное общеобразовательное учреждение  
средняя общеобразовательная школа № 481  
с углублённым изучением немецкого языка  
Кировского района Санкт-Петербурга**

=====

**Отделение дополнительного образования детей**

Государственное бюджетное общеобразовательное учреждение  
средняя общеобразовательная школа № 481 с углублённым изучением  
немецкого языка Кировского района Санкт-Петербурга

«Согласована» на МО учителей иностраннных языков (Протокол № 2 от 30.08.2023) Председатель МО: _____ <u>Нестерова С.В.</u>	«Рассмотрена» Педагогическим советом ГБОУ СОШ № 481 (Протокол № 9 от 30.08.2023)	«Утверждена» Директор ГБОУ СОШ № 481 _____ Григорьева И.А. (Приказ № 128-од от 31.08.2023)
---	---	--

**Рабочая программа  
к образовательной программе дополнительного образования детей  
«Вдоль по Рейну»**

Срок реализации программы: 2 года

Возраст учащихся:

10-12 лет

Группа:

**Автор –составитель программы:**

**Третьякова Анастасия Андреевна,  
педагог дополнительного образования**

Санкт–Петербург

2023 год

## **Структура образовательной программы**

- I. Пояснительная записка
- II. Учебно-тематический план образовательной программы и календарный график
- III. Содержание образовательной программы
- IV. Оценочные и методические материалы
- V. Список литературы

## **I. Пояснительная записка**

*Направленность* программы «Вдоль по Рейну» - туристско-краеведческая. Программа направлена на интеллектуальное развитие воспитанников, а также совершенствование разговорных навыков и навыков перевода.

Программа рассчитана на обучающихся, имеющих начальный или базовый уровень подготовки по немецкому языку.

*Актуальность* программы состоит в потребности знания немецкого языка для успешного социального и культурного самоопределения обучающихся.

*Отличительная особенность:*

Программа носит интегрированный характер (немецкий язык в сочетании с информационными технологиями, мировой художественной культурой, географией, литературой), обучающиеся получают возможность совершенствовать свои языковые навыки и применять их на практике в рамках молодёжного обмена со сверстниками из Германии.

*Объём и срок реализации программы:*

Объём материала, его новизна и большое количество практических занятий требуют глубокого погружения в темы программы, поэтому программа рассчитана на 72 часа (2 часа в неделю), 1 год обучения.

*Адресат:*

Программа рассчитана на обучающихся 10-12 лет.

*Цель программы:*

Создать условия для воспитания у обучающихся внимательного отношения к культуре страны изучаемого языка, для практического применения знаний иностранного языка.

*Задачи:*

Обучающие:

- расширить и углубить комплекс сведений о крупнейшей водной артерии, культурных центрах, особенностях ландшафтов Германии;
- формировать устойчивые языковые навыки (лексико-грамматические, фонетические);
- обучать чтению и просмотру видеоматериалов с извлечением информации;
- обучать различным видам перевода.

Развивающие:

- совершенствовать коммуникативные навыки;
- развить умение находить нужную информацию в современных информационных источниках;
- развить художественно-эстетический вкус;
- развить умение публичного выступления.

Воспитательные:

- воспитывать уважение к иноязычной культуре;
- воспитывать толерантное отношение к представителям иных социокультур;
- воспитывать уважительное отношение друг к другу при совместной работе.

*Формы и режим занятий:*

Занятия групповые (группа 15 человек) с чередованием теоретических и практических занятий. Возможно формирование разновозрастных групп при условиях примерно одинакового уровня знаний. Обучающиеся могут повторять курс по желанию.

*Планируемые результаты:*

- расширение и углубление знаний обучающихся о стране изучаемого языка;
- формирование навыка самостоятельно находить информацию по определенной теме в различных источниках;
- обогащение словарного запаса;
- усовершенствование навыков работы с текстами, направленными на понимание полного, основного и выборочного содержания;

-усовершенствование навыков работы со словарем и компьютером.

*Способы определения результата:*

- рефераты;
- презентации;
- викторины;
- лексико-грамматические тесты.

*Итоги освоения программы:*

конкурсы, заочные экскурсии, открытые занятия для родителей.

## II. Учебно-тематический план образовательной программы и календарный график

№	Тема	Кол-во часов теории	Кол-во часов практики	Кол-во часов по теме
1	Вводное занятие	1	-	<b>1</b>
2	Рейн - крупнейшая водная артерия Германии	10	4	<b>14</b>
3	От истоков к устью	6	4	<b>10</b>
4	Легенды и сказания Рейна	10	5	<b>15</b>
5	Кельн	4	1	<b>5</b>
6	Бонн	4	1	<b>5</b>
7	Дворцы и замки на Рейне	15	5	<b>20</b>
8	Итоговое занятие	1	1	<b>2</b>
	<b>Итого</b>	<b>51</b>	<b>21</b>	<b>72</b>

№	Тема	Форма занятия	Приемы, методы	Дидактический материал	Формы подведения итогов
1	Вводное занятие	Лекция	Предъявление содержания курса, беседа		опрос
2	Рейн – крупнейшая водная артерия Германии	Лекции, практические занятия, просмотр видеофильма	Предъявление материала, беседа, работа с книгой (текстом), работа с картой, аудирование, работа со словарем опрос	Географическая карта, фотографии, плакаты, DVD-диск, тексты	Составление презентации по теме
3	От истоков к устью	Лекции, практические занятия, самостоятельная работа	Работа с книгой (текстом), работа со словарем, конспектирование, составление плана сообщения, работа с картой, опрос, составление кроссвордов, творческая	Географическая карта, фотографии, тексты, кроссворды	Продуцирование сообщений с опорой

			деятельность		
4	Легенды и сказания о Рейне	Практические занятия, самостоятельная работа просмотр видеофильма	Беседа, работа с книгой (текстом), конспектирование, составление плана сообщения, аудирование, переводные упражнения	DVD-диск, тексты	Художественный перевод легенды, тест
5	Кельн	Лекции, практические занятия	Предъявление материала, работа с книгой (текстом), составление плана сообщения, переводные упражнения, перевод с русского на немецкий, с немецкого на русский язык и упражнения, тренирующие грамматические конструкции	Географическая карта, фотографии, тексты	Продуцирование сообщения с опорой на презентацию
6	Бонн	Лекции, практические занятия	Предъявление материала, работа с книгой (текстом), составление плана сообщения, переводные упражнения	Географическая карта, фотографии, тексты	Продуцирование сообщения с опорой на презентацию
7	Дворцы и замки на Рейне	Лекции, практические занятия, просмотр видеофильма	Предъявление материала, беседа, работа с книгой (текстом), составление плана сообщения, работа с картой, аудирование, перевод с русского на немецкий, с немецкого на русский язык и упражнения, тренирующие грамматические конструкции	Фотографии, плакаты, DVD-диск, тексты, кроссворды	Продуцирование сообщения по теме
8	Итоговое занятие	Викторина	Составление кроссвордов, игра-загадывание,	Географическая карта, тексты, кроссворды	Самостоятельная работа

			творческая деятельность		
--	--	--	-------------------------	--	--

### Календарный учебный график

Год обучения	Дата начала обучения	Дата окончания обучения	Всего учебных недель	Кол-во учебных часов	Режим занятий
1 год	01.09.23	25.05.24	34	72	2 раза в неделю по 1 часу

### III. Содержание образовательной программы

- Вводное занятие  
Теория: знакомство с содержанием курса, беседа о темах курса и формах подачи и изучения материала, беседа по технике безопасности.
- Рейн – крупнейшая водная артерия Германии  
Теория: вводная беседа по теме, работа с картой. Видеоматериалы по теме, работа с текстами, перевод с русского на немецкий язык и наоборот, составление связного устного высказывания по теме. Доклады по теме с опорой на презентацию на немецком языке. Работа в подгруппах.  
Практика: подготовка докладов по теме. Поиск информации в сети Интернет. Самостоятельная работа с лексикой и видеорядом с целью получения полной и точной информации по теме. Изготовление презентаций в парах/мини группах с последующим их представлением в группе.
- От истоков к устью  
Теория: ознакомительное чтение текстов. Составление рассказа по ключевым словам с возможным дополнением по русским/немецким источникам, составление связного устного высказывания по теме, работа в подгруппах.  
Практика: подготовка устного сообщения по теме. Поиск информации в сети Интернет. Самостоятельная работа с лексикой и картой.
- Легенды и сказания о Рейне  
Теория: чтение литературных текстов на немецком и родном языке. Закрепление лексики и полученной информации, художественный перевод с русского на немецкий язык. Работа с видеоматериалами с полным извлечением информации, составление связного устного высказывания по теме с опорой на презентацию на немецком языке. Работа в подгруппах.  
Практика: художественный перевод легенды. Поиск информации в сети Интернет. Самостоятельная работа с лексикой с целью получения полной и точной информации по теме.
- Кельн  
Теория: беседа или рассказ по темам: история Кельна, Кельнский собор. Составление рассказа по ключевым словам с возможным дополнением по русским/немецким источникам, работа с видеоматериалами с полным извлечением информации. Доклады по теме с опорой на презентацию на немецком языке. Работа в парах.  
Практика: подготовка докладов по теме. Поиск информации в сети Интернет. Самостоятельная работа с картой, лексикой и видеорядом с целью получения полной и точной информации по теме. Изготовление презентаций в парах/мини группах с последующим их представлением в группе.

6. Бонн  
**Теория:** чтение текстов с полным пониманием по теме. Закрепление лексики и полученной информации. Видеоматериалы по теме, перевод с русского на немецкий язык и наоборот, составление связного устного высказывания по теме. Работа в парах.  
**Практика:** подготовка докладов по теме. Поиск информации в сети Интернет. Самостоятельная работа с лексикой и видеорядом с целью получения полной и точной информации по теме. Изготовление презентаций в парах/минигруппах с последующим их представлением в группе.
7. Дворцы и замки на Рейне  
**Теория:** чтение текстов с полным пониманием по теме. Составление рассказа по ключевым словам с возможным дополнением по русским/немецким источникам. Видеоматериалы по теме, работа с текстами, перевод с русского на немецкий язык и наоборот, составление связного устного высказывания по теме. Доклады по теме с опорой на презентацию на немецком языке. Работа в подгруппах.  
**Практика:** подготовка доклада по теме. Поиск информации в сети Интернет и других исторических источниках. Самостоятельная работа с лексикой и видеорядом с целью получения полной и точной информации по теме. Составление доклада с последующим представлением его в группе.
8. Итоговое занятие  
**Теория:** обсуждение изученного материала; работа с текстами, видеоматериалами.  
**Практика:** подготовка творческих работ по теме. Поиск информации в сети Интернет. Самостоятельная работа с лексикой и историческими справочниками для подготовки творческой работы. Предъявление результата своего труда (кроссворда, презентации, книжки, брошюры, путеводителя)

### Календарно-тематическое планирование

№ занятия	Дата по плану	Дата проведения	Название темы	Кол-во уроков
1			<b>Вводное занятие.</b> Знакомство с содержанием курса.	1
2			<b>Рейн – крупнейшая водная артерия Германии.</b> Вводная беседа по теме, работа с картой.	14
3			Введение лексики по теме.	
4			Аудирование с выборочным пониманием информации.	
5			Активизация лексики по теме. Лексические упражнения.	
6			Чтение с полным и точным пониманием информации	
7			Видеоматериалы по теме, работа с текстами.	
8			Самостоятельная работа с лексикой и видеорядом с целью получения полной и точной информации по теме.	
9			Подготовка докладов по теме. Поиск информации в сети Интернет.	
10			Перевод с русского на немецкий язык и наоборот.	
11			Обучение составлению презентаций.	
12			Изготовление презентаций в	

			парах/мини-группах с последующим их представлением в группе.	
13			Составление связного устного высказывания по теме.	
14			Доклады по теме с опорой на презентацию.	
15			Обсуждение результатов работы в группах	
16			<b>От истоков к устью.</b> Ознакомительное чтение текстов.	10
17			Введение лексики по теме. Работа с презентацией.	
18			Активизация лексики. Составление диалогов.	
19			Чтение с полным и точным пониманием информации.	
20			Аудирование с пониманием запрашиваемой информации	
21			Составление рассказа по ключевым словам	
22			Поиск информации в сети Интернет.	
23			Самостоятельная работа с лексикой и картой.	
24			Составление связного устного высказывания по теме, работа в подгруппах.	
25			Обсуждение результатов работы в группах	
26			<b>Легенды и сказания о Рейне.</b> Чтение литературных текстов на немецком и родном языке.	15
27			Введение и активизация лексики по теме.	
28			Закрепление лексики и полученной информации,	
29			Развитие фонетических навыков. Аудирование с пониманием основного содержания.	
30			Художественный перевод легенды с немецкого на русский язык.	
31			Работа с видеоматериалами с полным извлечением информации.	
32			Поиск информации в сети Интернет.	
33			Самостоятельная работа с лексикой с целью получения полной и точной информации по теме.	
34			Подготовка презентаций к докладу.	
35			Составление связного устного высказывания по теме с опорой на презентацию	
36			Составление связного устного высказывания по теме с опорой на презентацию	
37			Обсуждение результатов работы в группах.	
38			Знакомство с дополнительным страноведческим материалом.	
39			Выполнение лексико-грамматических упражнений.	
40			Тестирование.	
41			<b>Кельн.</b> Беседа об истории Кельна.	5
42			Кельнский собор. Составление рассказа по ключевым словам.	

43			Работа с видеоматериалами с полным извлечением информации. Самостоятельная работа с картой.	
44			Подготовка докладов по теме. Поиск информации в сети Интернет.	
45			Доклады по теме с опорой на презентацию.	
46			<b>Бонн.</b> Чтение текстов с полным пониманием. Закрепление лексики и полученной информации.	5
47			Видеоматериалы по теме, перевод с русского на немецкий язык и наоборот.	
48			Подготовка докладов по теме. Поиск информации в сети Интернет.	
49			Изготовление презентаций в парах/мини группах с последующим их представлением в группе.	
50			Составление связного устного высказывания по теме.	
51			<b>Дворцы и замки на Рейне.</b> Чтение текстов с полным пониманием по теме.	20
52			Составление рассказа по ключевым словам.	
53			Видеоматериалы по теме, работа с текстами, перевод с русского на немецкий язык и наоборот.	
54			Выполнение лексико-грамматических упражнений.	
55			Составление диалогов с опорными словами по теме.	
56			Подготовка доклада по теме. Поиск информации в сети Интернет и других исторических источниках.	
57			Самостоятельная работа с лексикой и видеорядом с целью получения полной и точной информации по теме.	
58			Составление доклада с последующим представлением его в группе.	
59			Составление связного устного высказывания по теме.	
60			Доклады по теме с опорой на презентацию на немецком языке.	
61			Обсуждение результатов работы в группах.	
62			Чтение текстов страноведческого характера. Составление тезисов и плана.	
63			Пересказ содержания текста с опорой на план.	
64			Составление кроссвордов с лексикой по теме.	
65			Выполнение грамматических упражнений.	
66			Выполнение тестовых заданий.	
67			Аудирование с пониманием запрашиваемой информации.	
68			Видеоматериалы по теме. Выполнение заданий по аудированию.	

69			Викторина. Обучающие игры.	
70			Выполнение онлайн-тестов.	
71			<b>Итоговые занятия.</b> Обсуждение изученного материала. Подготовка творческих работ по теме.	2
72			Предъявление результата своего труда (кроссворда, презентации, книжки, брошюры, путеводителя)	

#### **IV. Оценочные и методические материалы**

##### **Формы и средства выявления, фиксации и предъявления результатов обучения в рамках реализации программы.**

Входной контроль проводится на первых занятиях с целью выявления отношения ребенка к выбранной деятельности, его способностей и возможностей в данном виде деятельности, а также личностных качеств. Контроль осуществляется в форме анкетирования, собеседования, педагогического наблюдения. Полученные данные фиксируются в карте наблюдений педагога, а также в универсальной диагностической карте.

Текущий контроль осуществляется на занятиях в течение всего учебного года для отслеживания уровня освоения учебного материала программы и развития личностных качеств учащихся. Используются такие формы текущего контроля, как анализ детских работ, наблюдение, беседа, опрос. Полученные данные фиксируются в карте наблюдений педагога.

Промежуточный контроль проводится по окончании изучения каждой темы (а также по окончании всех полугодий 1-го, 2-го и 3-го года обучения), в форме анализа детских работ, защиты творческих работ, выставок, викторин. Результаты по окончании каждой темы фиксируются в диагностической карте, разработанной педагогом непосредственно для данной программы. Кроме того, результат может быть зафиксирован в виде фотоматериалов, грамот и дипломов, и в виде «продукта» (творческие работы).

Итоговый контроль проводится по окончании обучения по программе. Формы – анализ творческих работ, защита творческих работ и проектов, участие в мероприятиях различного уровня, конкурсы, заочные путешествия.

Формами предъявления результата на любом этапе являются

- рефераты;
- презентации;
- викторины;
- лексико-грамматические тесты.
- зачетные работы в творческой форме: Power Point-презентации, коллаж, рекламный буклет и др.
- доклады, выступления, представление результатов проектной деятельности.

*Материально-техническое обеспечение.*

Занятия проводятся в учебном классе.

Оборудование:

1. мультимедийный проектор,
2. компьютер,
3. магнитофон кассетный и CD,
4. видеомагнитофон,
5. DVD-плеер,
6. телевизор,
7. демонстрационные доски,

8. дидактический материал,
9. наглядные пособия,
10. копировальная техника.

На занятиях используется словесный, наглядный и практический метод обучения; основные приемы – рассказ, беседа, практическая часть, демонстрация видеоматериалов, творческая работа, просмотр презентации, игровой элемент.

Используются такие современные педагогические технологии, как информационно-коммуникационные (показ презентаций), лично ориентированные технологии (подбор индивидуальных заданий с учетом возрастных и индивидуальных возможностей детей), здоровьесберегающие и игровые технологии (регулярное проведение игр и упражнений для снятия напряжения глаз, мышечной усталости, снятия психического напряжения).

## **V.Список литературы**

### *Для педагога.*

1. Александрова Т.С., Кузавлев В.Е. Школьный немецко-русский страноведческий словарь. Германия, Австрия, Швейцария.- Дрофа. М., 2001
2. А.В.Овчинникова, А.Ф.Овчинников.О Германии вкратце.- М., «Лист», 1998.
3. Брошюра «Der kleine Weg».- № 2-2000, 1-1999, 2-1998, 2-1998, 2-1999,3-1998.
4. Uta Matecki. Dreimal Deutsch.- Ernst Klett Sprachen.Stuttgart, 2006.
5. [www.der-weg-online.de](http://www.der-weg-online.de)
6. [www.derweg.org](http://www.derweg.org)

### *Для обучающихся.*

1. Александрова Т.С., Кузавлев В.Е. Школьный немецко-русский страноведческий словарь. Германия, Австрия, Швейцария.- Дрофа. М., 2001
2. А.В.Овчинникова, А.Ф.Овчинников.О Германии вкратце.- М., «Лист», 1998.